

Metamorphosen der Bibel

Beiträge zur Tagung
„Wirkungsgeschichte der Bibel im deutschsprachigen Mittelalter“
vom 4. bis 6. September 2000 in der
Bibliothek des Bischöflichen Priesterseminars Trier

Zusammen mit Michael Embach und Michael Trauth
herausgegeben von
Ralf Plate und Andrea Rapp



PETER LANG

Bern · Berlin · Bruxelles · Frankfurt a. M. · New York · Wien

Inhalt

Vorwort der Herausgeber	7
KLAUS SCHREINER	
Der Psalter. Theologische Symbolik, frommer Gebrauch und lebensweltliche Pragmatik einer heiligen Schrift in Kirche und Gesellschaft des Mittelalters	9
KARL STACKMANN	
<i>Salomônes lêre.</i> Spruchweisheit des Alten Testaments in der Sangspruchdichtung	47
JOHANNES SCHWIND	
Otfrid von Weißenburg und die Tradition der lateinischen Bibeldichtung der Spätantike	77
GISELA KORNRUMPF	
<i>Nova et vetera.</i> Zum Bibelwerk des österreichischen Laien der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts	103
NIGEL F. PALMER	
Das ‚Einsiedeln-Zürcher Lektionar‘. Untersuchungen zur spätmittelalterlichen Bibelübersetzung im südwestdeutschen Raum	123
CAROLA REDZICH	
Aspekte produktiver Rezeption von Bibelübersetzung; Überlieferungs- und Gebrauchsverbindungen der Johannesapokalypse im bairisch-fränkischen Raum	155
JOCHEN SPLETT	
Die ‚Alemannische Evangelienübersetzung‘. Einige Randbemerkungen im Zusammenhang einer geplanten Edition	175
JOHANNES FOURNIER	
Die gute Nachricht in wechselnden Formen. Vers und Prosa im ‚St. Pauler Evangelienreimwerk‘, im Evangelienbuch für Matthias Beheim und in Michel Beheims Liedern	189
FREIMUT LÖSER	
Lateinische Bibel und volkssprachliche Predigt. Meister Eckhart als Übersetzer von Bibelstellen	209
RALF PLATE	
Wie fängt die Bibel an? Zu den Vorstufen der ‚Weltchronik‘ Heinrichs von München am Beispiel der Schöpfungsgeschichte	229
ANNA KATHARINA HAHN	
<i>Die ebreyischen sprechen dorobir</i> – die ‚Postilla‘ des Nikolaus von Lyra in der Historienbibel Berlin, Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, mgf 1277	247

DIETRICH GERHARDT	
‘Von dem Juden und von dem Christen’. Ein Reimspruch des 15. Jahrhunderts	265
BOB MILLER	
Fünf deutsche Prosafassungen der Kreuzholzlegende ‚Post peccatum Adae‘	289
ERIKA TIMM	
Musikinstrumente in altjiddischen Bibelübersetzungen	343
WALTER RÖLL	
Jiddische Bibelglossen 1400–1600	365
FRANZ RONIG	
Unerkannte – kryptische – Darstellungen der Ekklesia im Trierer Egbert-Kodex	377
MICHAEL EMBACH	
Herrad von Hohenburg und Hildegard von Bingen – monastische Lehrerin oder ‚Sprachrohr Gottes‘?	395
ANDREA RAPP	
Die Illustrationen der Solothurner Historienbibel (Zentralbibliothek, Cod. S II 43)	415
WOLFGANG SCHMID	
Das Stundenbuch im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit. Zu Dürers vier Büchern der Jahre 1511/12	433
MARIA MARTEN	
Über <i>Gottes Wort als eine krefftige Artzeney</i> . Zur geistlichen Heilpflanzenauslegung im frühen Protestantismus	509
CLAUDE LECOUTEUX	
Zu den geschnittenen Gemmen von Volmars Steinbuch	527
HEINZ RÖLLEKE	
Wê im, daz er ie wart – Zu Übernahme und Funktion biblischer Existenzverwünschungen in der mittelalterlichen Literatur	537